



DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO X

Mogadiscio, 18. Settembre 1969, Suppl. n.2 al n. 9

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero - Arretrati il doppio - **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 - L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati - **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 - Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI



DEC 18 1969

SD

- DECRETO LEGISLATIVO 16 Settembre 1969, n. 7 —
Aumento dell'Imposta di Fabbricazione dello Zucchero e della Sovrimposta di Confine. Pag. 1390
- LEGISLATIVE DECREE No. 7 of 16th September 1969
— *Increase of Manufacturing Tax on Sugar and Border Surcharge on Sugar.* > 1391
- DECRETO LEGISLATIVO 16 Settembre 1969 n. 8 —
Modifiche alla Tariffa Doganale 1969. > 1392
- LEGISLATIVE DECREE No. 8 of 16th September 1969
Changes to 1969 Customs Tariff. > 1393

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGISLATIVO 16 Settembre 1969, n. 7.

Aumento dell'Imposta di Fabbricazione dello Zucchero e della Sovrainposta di Confine.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 62 della Costituzione;

VISTA la Legge 1 Gennaio 1969 n. 1, art. 3 che proroga al 31 Dicembre 1969, la Legge 22 Giugno 1968, n. 23, concernente la delega concessa al Governo in materia doganale, in relazione alle necessità di sviluppo, alle esigenze, di bilancio ed alla semplificazione del sistema tributario;

VISTI gli artt. 25 e 26 del Decreto Legislativo 11 Dicembre 1968, n. 5, relativo alla Tariffa Doganale 1969;

SU PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dalla data di entrata in vigore del presente Decreto Legislativo, l'Imposta di Fabbricazione dello zucchero e la Sovrainposta di Confine, previste dagli articoli 25 e 26 della Tariffa Doganale 1969, approvate con Decreto Legislativo 11 Dicembre 1968 n. 5, sono elevate da Sh. So. 90 a Sh. So. 97 per quintale netto.

Art. 2

Il presente Decreto Legislativo entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale e sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 16 Settembre 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro delle Finanze

SUFI OMAR MOHAMED

LEGISLATIVE DECREE No. 7 of 16th September 1969.

Increase of Manufacturing Tax on Sugar and Border Surcharge on Sugar.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 62 of the Constitution;

HAVING SEEN Law No. 1, dated First January 1969, Article 3, which prorogates to 31st December, 1969 the Law No. 23, of 22nd June 1968, concerning the delegation granted to the Government on Customs matter, in relation to the development necessities, to budget exigencies and to the simplification of the fiscal system;

HAVING SEEN Article 25 and 26 of Legislative Decree 11 December 1968, No. 5, on the Customs Tariff of 1969;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Finance;

HAVING HEARD the Council of Minister;

DECREES:

Article 1.

Effective from the date of entry into force, the manufacturing tax on sugar and the Border Surcharge, established by Articles 25 and 26 of 1969 Customs Tariff, approved by Legislative Decree 11 December 1968, No. 5, are increased from Sh. So. 90/- to Sh. So. 97/- per net quintal.

Article 2

This Legislative Decree shall come into force on the day of its publication on the Official Bulletin and will be inserted in the Official Collection of Law and Decrees of the Somali Republic. All persons are requested to observe this Law and cause it to be observed as a Law of the State.

Mogadiscio, li 16th September 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

The Minister of Finance

SUFI OMAR MOHAMED

DECRETO LEGISLATIVO 16 Settembre 1969 n. 3.
Modifiche alla Tariffa Doganale 1969.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 62 della Costituzione;

VISTA la Legge 1 Gennaio 1969, n. 1, art. 3 che proroga al 31 Dicembre 1969, la legge 22 Giugno 1968 n. 23, concernente la delega concessa al Governo in materia doganale in relazione alle necessità di sviluppo, alle esigenze di bilancio ed alla semplificazione del sistema tributario;

VISTO il Decreto Legislativo 11 Dicembre 1968 n. 5 sulla Tariffa Doganale 1969;

SU PROPOSTA del Ministero delle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA::

Art. 1

Con decorrenza dalla data di entrata in vigore del presente Decreto Legislativo, sono approvate le modifiche alla Tariffa Doganale 1969 di cui agli allegati A) e B).

Art. 2

Con decorrenza 1 Gennaio 1970, le aliquote dell'imposta di circolazione sugli autoveicoli, istituita con Decreto Legislativo 28 Dicembre 1965 n. 4, sono ridotte del 50%.

Art. 3

Il presente Decreto Legislativo entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 16 Settembre 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Il Primo Ministro

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

Il Ministro delle Finanze

SUFI OMAR MOHAMED

ALLEGATO « A »

No. TARIFFA		Unità Comp.	DESCRIZIONI DELLE MERCI	Dazio Importaz.		Nomen- clatura C.S.T.
Voce	Sotto voce			Fiscale %	Dog.le %	
27.10	00		OLIO DI PETROLIO O DI SCISTI			
			Oli Leggeri e Medi:			
	01	litro	— Benzina	Shs. 1,00	esente	
	11	»	— Acqua ragia	» 1,00	esente	
	21	»	— Petrolio illuminante	» 0,28	esente	
	22	»	— Petrolio per avizione	» 1,00	esente	
	41	»	— Altri	» 1,00	esente	
27.10	50	litro	Oli pesanti:			
			— Gasolio: b) Altro	Shs. 0,64	esente	
			— Olio Combustibile: b) Altro	Shs. 0,64	esente	
39.07	00		Lavori delle sostanze compre ecc.	40	10	
41.02	00		Cuoio e pelli di bovini prep.	60	10	
41.03	00		Pelli ovine preparate ecc.	60	10	
41.04	00		Pelli caprine preparate ecc.	60	10	
41.05	00		Pelli prepar. di altri animali	60	10	
41.06	00		Cuoi e pelli scamosciate	60	10	
41.07	00		Cuoi e pelli pergamenate	60	10	
41.08	00		Cuoi e pelli verniciate e metalliz.	60	10	
41.10	01		Cuoio artificiale o ricostituito	60	10	

No. TARIFFA		Unità Comp.	DESCRIZIONE DELLE MERCI	Dazio Importaz.		Nomen- clatura C.S.T.
Voce	Sotto voce			Fiscale %	Dog.le %	
64.05			Partidi calzature ecc.:			
	01(1)		— di pelle o cuoio	60	10	612.3
	09(1)		— altre	25	5	612.3
73.10	09		Barre di ferro ecc. altre	25	5	
84.06	03(1)		Motori per il funzionamento di pompe ed altre attrezzature agricole escluse le parti	10	esente	711.1.5
87.14	00		Altri veicoli non automobili e rimorchi per qualsiasi veicolo	10	esente	

NOTA: (1) Sottovoci di nuova istituzione.

ALLEGATO « B »

No. TARIFFA		Unità Comp.	DESCRIZIONI DELLE MERCI	Dazio di Esportazione	Nomencla- tura C.S.T.
Voce	Sotto voce				
44.01	00		Legna da ardere	Shs. So. 30 per q.le	
44.02	00		Carbone di legna	Shs. So. 50 per q.le	

LEGISLATIVE DECREE No. 8 of 16th September 1969.
Changes to 1969 Customs Tariff.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 62 of the Constitution;

HAVING SEEN Law 1st January 1969, No. 3, which prorogates to 31st December 1969, the Law 22nd June 1968, No. 23, concerning the delegation granted to the Government on Customs matters in relation to the development necessities, budget exigencies, and the simplification of fiscal system;

HAVING SEEN the Legislative Decree 11th December 1968, No. 5, on 1969 Customs Tariff;

ON THE PROPOSAL of the Minister of Finance;

HAVING HEARD the Council of Minister;

DECREES:

Article 1

Effective from the date of coming into force of the present Legislative Decree, approval has been given for changes to 1969 Customs Tariff, as per attached Enclosures A) and B).

Article 2

The tax on the circulation of vehicles instituted by Legislative Decree 28th December 1965, No. 4, is hereby reduced of the 50%, with effect from 1st January 1970.

Article 3

This Legislative Decree shall come into force on the day of its publication on the Official Bulletin and will be inserted in the Official Collection of Laws and Decrees of the Somali Republic. All persons are requested to observe this Law and cause it to be observed as a Law of the State.

Mogadishu, September, 16th, 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

The Prime Minister
MOHAMED IBRAHIM EGAL
The Minister of Finance
SUFI OMAR MOHAMED

ENCLOSURE « A »

TARIFF Classification		Add. unit of meas.	DESCRIPTION OF GOODS	Import duty		C.S.T. reference
Item	Sub-item			Fiscal %	Customs %	
27.10	00		PETROLEUM AND SHALE OILS			
			Light and medium oils:			
	01	litre	— Motor spirit	Sh. 1,00	free	
	11	»	— White spirit	» 1,00	free	
	21	»	— Kerosene	» 0,28	free	
	22	»	— Aviation fuel	» 1,00	free	
	41	»	— Other	» 1,00	free	
27.10	50	litre	Heavy oils:			
			— Gas Oil: b) other	Sh. 0,64	free	
			— Fuel Oil b) other	Sh. 0,64	free	
39.07	00		Articles of material including etc.	40	10	
41.02	00		Bovine Leather and skins	60	10	
41.03	00		Sheep dressed leather etc.	60	10	
41.04	00		Goat dressed leather etc.	60	10	
41.05	00		Other kind of dressed leather	60	10	
41.06	00		Chamois dressed leather	60	10	
41.07	00		Perchment-dressed leather	60	10	
41.08	00		Patent leather and imitation patent leather- metalised leather	60	10	
41.10	01		Composition leather	60	10	

TARIFF Classification		Add. unit of meas.	DESCRIPTION OF GOODS	Import duty		C.S.T. reference
Item	Sub-item			Fiscal %	Customs %	
64.05			Parts of footwear etc.			
	01 (1)		— of skins or leather	60	10	612.3
	09 (1)		— other	25	5	612.3
73.10	09		Bars and rods ect. — other	25	5	
84.06	03 (1)		Engines for operating pumps and other agricultural equipment excluded parts	10	free	711.1.5
87.14	00		Other vehicles (including trailers), not mechanically propelled and parts thereof	10	free	

REMARK: (1) Sub-items of new institution.

ENCLOSURES «B»

TARIFF Classification		Add. unit of meas.	DESCRIPTION OF GOODS	Export duty	C.S.T. reference
Item	Sub-item				
44.01	00		Fuel wood	Sh. 30 per quintal	
44.02	00		Wood charcoal	» 50 per quintal	

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.